



選民手冊 繁體中文

Oregon 州大選
2026 年 11 月 3 日

官方出版物

這是您的官方 2026 年大選選民手冊。本手冊旨在協助您以郵寄投票的方式進行投票。選票將自 10 月 14 日起寄發給登記、注册的選民。

本手冊內容包含選舉截止時間、選民登記資訊、您作為 Oregon 州選民的權利、候選人聲明以及提案資訊。

Tobias Read

Oregon 州務卿



Oregon Secretary of State
Elections Division

Oregon 州選民手冊繁體中文版



Oregon Secretary of State
Tobias Read



Oregon 州的選舉：安全、準確、公正、高效 (Secure, Accurate, Fair, and Efficient SAFE)。

尊敬的 Oregon 州居民：

作為州務卿，本人的首要任務是確保每位合格的 Oregon 州居民都能透過自由、公正的選舉，行使監督政府履職的權利。以下是您今年成為知情且有準備的選民所需瞭解的內容：

- 現在就開始瞭解您的選擇：切勿等到選票寄到才行動。
- 正確填寫選票：仔細閱讀說明，並完整填滿您的選擇。
- 在選票選票信封上簽名：您的簽名應與您選民登記或在 DMV 留存的簽名相符。
- 請按時寄回選票：請在選舉日至少 7 天前透過郵寄寄出，或最好使用安全的投票箱（可在 oregonvotes.gov/dropbox 查詢您附近的投票箱位置）。您亦可親赴所屬縣書記辦公室進行投票。選票郵戳截止時間為 2026 年 11 月 3 日晚上 8:00 之前。
- 在 oregonvotes.gov/myvote：追蹤您的選票，查看選票何時寄出、何時被縣書記收到以及何時被計票。



- 請至少在選舉日前一週寄出選票
- 由於 USPS 的延誤，若您未能在選舉日至少 7 天前寄出選票，請使用投票箱，或直接前往郵局，在將選票投入郵筒前要求手動加蓋郵戳。



Oregon Secretary of State
Elections Division

Oregon 州選民手冊繁體中文版

一旦您投下選票，便可信任這套計票系統。選民名冊每日進行清理和更新。計票機經過認證、嚴格管控，且從未連接網路。各縣在每次選舉前後都會公開測試設備。每張紙質選票都有一個唯一識別碼，因此任何都不可能重複投票，且每份簽名均經過驗證。若對選民意向有任何疑問，必須由來自不同政黨的受訓審核員達成一致結果。選舉結束後，所有選票均由各縣保存，以便日後進行審計。這就是選舉公正，它貫穿於我們工作流程的每一步。

若您對 Oregon 州選舉有任何疑問，請依賴可信來源：州務卿 (Secretary of State) 辦公室 (oregonvotes.gov) 或您的縣書記 (oregonvotes.gov/counties)。

追蹤結果：2026 年 11 月 3 日晚上 8:00 過後不久，非官方結果將開始在 results.oregonvotes.gov 上發佈。若最終結果需要一段時間才能確定，那是因為選舉官員正在努力提供 Oregon 州居民應得的準確結果。選舉結果正式生效及選舉認證的截止時間為 2026 年 12 月 10 日。

做好準備。掌握最新資訊。投票。

此致



Tobias Read

Oregon 州務卿



對您的選票有疑問或顧慮嗎？請致電 1-866-ORE-VOTE 或透過 oregonvotes.gov/counties 聯絡您當地的縣書記

Oregon Secretary of State: Elections Division | 255 Capitol St NE, Suite 126 Salem, Oregon 97310 | (503) 986-1518

選民手冊譯本

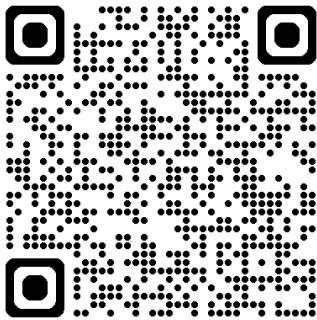
促進全民投票

ORS 251.026、ORS 251.167、ORS 251.170、ORS 251.173 與 ORS 251.315

2021 年，Oregon 州議會通過了《選民語言無障礙法案》(HB 3021)，要求州務卿 (Secretary of State) 將州與縣選民手冊的部分內容翻譯成 Oregon 州最常使用的語言。該法案旨在為未完全精通英語者消除投票障礙。

為協助此項工作，成立了翻譯諮詢理事會。理事會由代表 Oregon 州選民族裔、語言及文化多樣性的社區志願成員組成。理事會成員確保專業翻譯準確無誤，並以文化適宜的方式保留原文的語氣與意義。

州選民手冊的選定部分提供阿拉伯文、簡體中文與繁體中文、波斯文、法文、德文、勉文、日文、高棉文、韓文、馬紹爾文、尼泊爾文、俄文、索馬利文、西班牙文、塔加洛文、泰文、烏克蘭文及越南文版本。



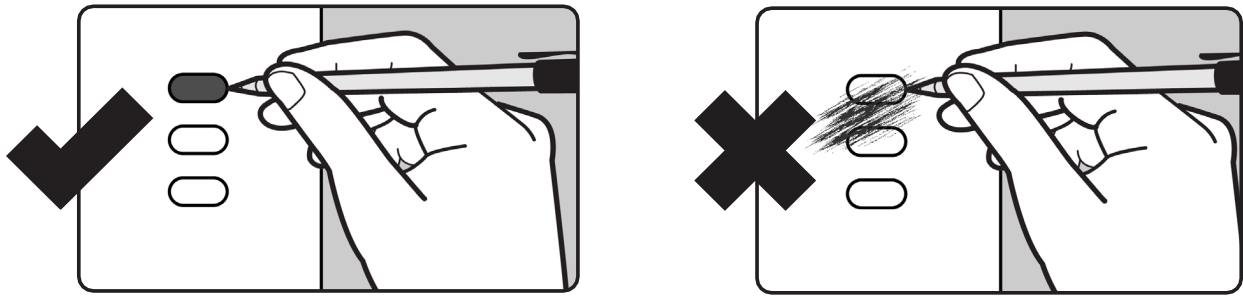
欲瞭解更多關於翻譯諮詢理事會的資訊，請造訪 Oregon.gov/languages

選票說明

填寫選票

請仔細閱讀並遵循選票上印刷的說明。

若要投票，請完整填滿您所選選項旁邊的橢圓形。



如需自填候選人：

- 在選票上的空白行上清楚地用正楷字體書寫候選人姓名。
- 和-
- 填滿您填寫的姓名旁邊的橢圓形。



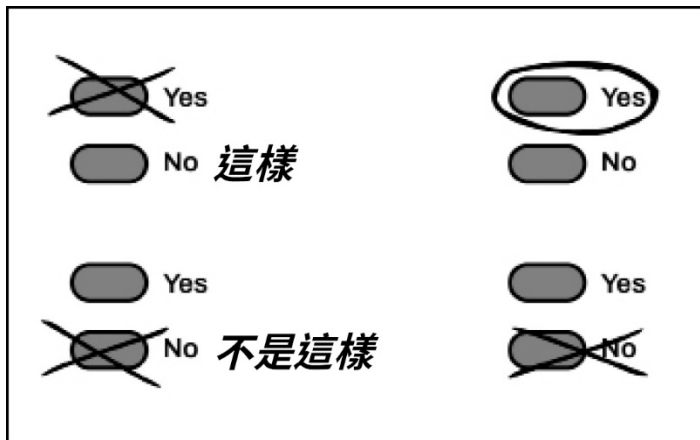
檢查錯誤

您不必對所有爭議都進行投票。您投票的爭議仍會正常計票。

除非選票上的說明另有規定，否則請僅選擇一個選項，否則您的選票將不計入該候選人或該提案的票數。

填錯了怎麼辦？在錯誤的橢圓或方框上畫一個「X」，然後完全填塗正確的選項，並確保您的正確選擇清晰可見。

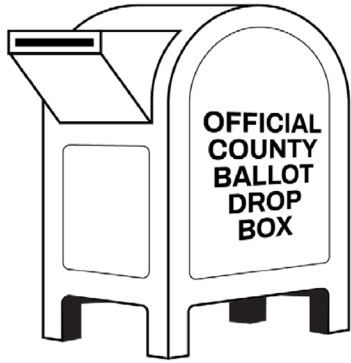
貼心提醒：四種修正錯誤的方式



仔細檢查您的選票

交回選票後，您將不能更改投票。

若您需要替換選票，請聯絡您的[縣選舉辦公室](#)。



使用官方投票箱

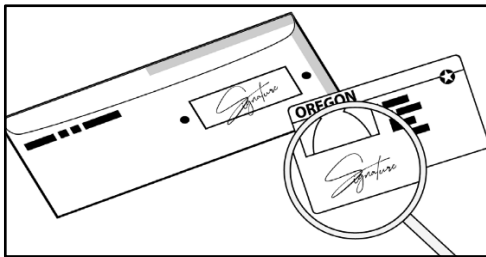
免除後顧之憂：不要等待，儘早投票。

州務卿 (Secretary of State) 辦公室強烈建議選民儘早開始瞭解候選人資訊，在收到選票後儘快填寫，並使用官方投票箱，以確保選票能在選舉日之前送達縣選舉辦公室。

使用 Oregon 州安全可靠的投票箱

首先，請確保您已正確填寫選票：仔細閱讀說明，並完整填滿您的選擇。

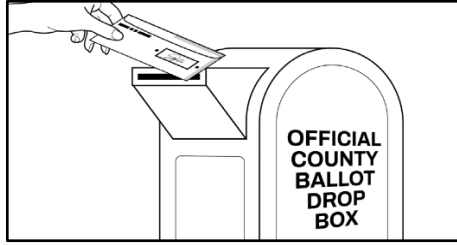
請務必在選票信封上簽名：您的簽名應與您登記投票或在 DMV 留存的簽名相符。



將選票投入官方投票箱是避免郵寄延誤的最佳方式。

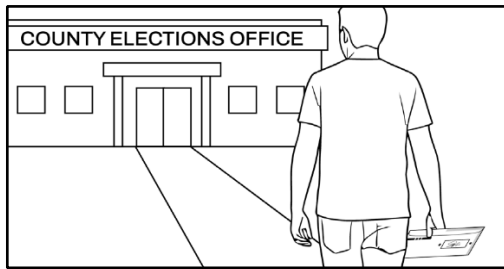
請在您的縣選舉網站上查找離您最近的投票站，或造訪 oregonvotes.gov/dropbox。

投票箱自選票寄出之日起至選舉日晚上 8 點，全天 24 小時開放。



您亦可親赴所屬縣書記辦公室進行投票。請查詢您的[縣選舉網站](#)瞭解辦公時間。

選舉日當天，縣書記辦公室開放時間為上午 7 點至晚上 8 點。





如有相關疑問：

- 登記投票
- 更新您的登記資料
- 選舉與投票
- 填寫您的選票
- 交回您的選票
- 缺席選票
- 替換選票
- 簽名要求



請聯絡您的[縣選舉辦公室](#)。





下列行為屬於違法行為：

- 為他人的選票回郵信封簽名
- 在一次選舉中多次投票或投出舞弊選票
- 在沒有法定資格的情況下投票
- 干預其他選民，影響其投票意向
- 出售、提供出售、購買或提供購買其他選民的選票
- 阻塞投票站或官方投票站所在建築物的入口
- 污損、移除、更改或銷毀其他選民的選票、張貼的選舉通知或選舉設備或用品
- 嘗試在距離官方投票站 100 英尺的範圍內收集已投選票
- 設立投票站，但不張貼「Not An Official Ballot Drop Site（非官方投票站）」標誌

此列表並未詳盡列出所有情況。任何違反 Oregon 州選舉法或規則的行為，將面臨民事及/或刑事處罰。

如果需瞭解有關在 Oregon 州投票的更多資訊，或如果您認為您的選民權利受到侵犯，請聯絡州務卿 (Secretary of State)：



oregonvotes.gov



1 866 673 8683

se habla español

TTY

1 800 735 2900

聽力受損人士專線



Oregon Secretary of State
Elections Division

重要日期

- 10 月 13 日，星期二

本次登記投票或更改政黨隸屬的最後一天。



- 10 月 14 日，星期三

各縣開始郵寄選票的第一天。



- 11 月 3 日，星期二

選舉日

交回選票的截止日期。

若您郵寄選票，其必須在選舉日晚上 8 點前蓋有 USPS 郵戳。

首選：於選舉日晚上 8 點前將選票投入官方投票箱。



Oregonvotes.gov/myvote

使用此在線工具查核或更新您的登記狀態，並追蹤您的選票。



常見問題

我在哪裡投票？

在 Oregon 州，我們採用郵寄投票。您可以在任何您選擇的地點投票。

若您在 10 月 13 日前完成登記投票，您的選票將於 10 月 14 日和 10 月 20 日期間寄出。
您的[縣選舉辦公室](#)會將選票寄至您選民登記記錄中的地址。

若您在 10 月 30 日仍未收到選票，請致電您的[縣選舉辦公室](#)。

如果我搬家了怎麼辦？

選票無法轉寄。為確保收到您的選票，請至 oregonvotes.gov/myvote 更新您的選民登記資料。

若距離選舉日已少於 5 天，請致電您的[縣選舉辦公室](#)以取得領取選票的指示。

如何提早取得我的選票？

若您於選舉日當天將不在家，請至 oregonvotes.gov/myvote 更新您的選民登記資料。
若要申請缺席選票，請輸入您的缺席郵寄地址以及您將停留的時間。

選民手冊是否有其他語言的翻譯版本？

是的。選民手冊的部分內容在線提供以下語言版本：

阿拉伯文、簡體中文與繁體中文、波斯文、法文、德文、勉文、日文、高棉文、韓文、馬紹爾文、尼泊爾文、俄文、索馬利文、西班牙文、塔加洛文、泰文、烏克蘭文及越南文版本。

您可於以下網址在線查閱這些翻譯版本：oregonvotes.gov/voterspamphlet。

我該如何填寫選票？

您的選票包將包含如何填寫與交回選票的說明。[請遵循說明](#)！

如果我的選票損壞了怎麼辦？

若您的選票遺失、毀損，或因損壞而導致您無法投票，請致電您的[縣選舉辦公室](#)，要求替換選票。

我必須對所有項目都投票嗎？

不是。您無需對選票上的每位候選人或每項提案進行投票，選票依然有效。

我可以更改我的投票選擇嗎？

若您已寄出或投遞了選票，您的投票選擇將無法更改。若您仍持有選票，請遵循隨選票寄送的說明進行操作。

我該如何交回選票？

將選票交至任一[縣選舉辦公室](#)或官方投票箱。您可至 oregonvotes.gov/dropbox 查詢最近的投票箱位置及路線地圖，或聯絡您的[縣選舉辦公室](#)。

無需付郵費。使用隨選票提供的回郵信封。

您可以從家庭郵箱、USPS 藍色郵箱或最近的郵局寄出選票。

提前規劃：請至少在選舉日前一週寄出選票。

臨近選舉日才郵寄選票？切勿延誤寄回，以免選票作廢。請前往 USPS 辦公室，免費加蓋手動郵戳。

[縣選舉辦公室](#)於選舉日當天上午 7 點至晚上 8 點開放。

必須使用保密套嗎？

不需要。若您收到保密套，除非您想使用，否則無需強制使用。

若未收到保密套，表示您所在縣已採用州務卿 (Secretary of State) 辦公室核准、具額外安全防護的選票回郵信封，因此不再需要保密套。

我必須在選票回郵信封上簽名嗎？

是的。您的簽名是一項用於核實身份的安全措施。只有您本人可以在選票回郵信封上簽名。授權書不適用於投票。

若您無法簽名，請聯絡您的[縣選舉辦公室](#)以獲取更多資訊。

只有在選票回郵信封上的簽名與您選民登記記錄中的簽名相符時，您的選票才會被計票。

若您的簽名不符或忘記在信封上簽名，縣選舉辦公室將會通知您。您將有直到選舉後 21 天的時間來證明您是簽署信封的人。

如果我的名字在選票回郵信封上，我的投票真的保密嗎？

是的。在簽名驗證後，您的選票會在與選票回郵信封分離後展開並計票。

我的選票被計票了嗎？

作為登記、注冊的選民，您可以在 oregonvotes.gov/myvote 查看更新的選票資訊。
您可以查看選票何時寄出、何時被收到，或是是否因無法投遞而被退回。

選舉結果何時會公佈？

初步結果將從 11 月 3 日晚上 8 點開始發佈，並將持續在選舉之夜及隨後幾天更新。

在選舉之夜到選舉結果認證日期之間，oregonvotes.gov 上報告的非官方結果將隨著計票持續進行而有所變動。

在選舉結果獲得認證且官方投票摘要發佈之前，結果均非最終定案。最終認證結果將在選舉後 37 天公佈。

我需要臨時選票嗎？

若您的投票資格無法被確認，您有權要求一張臨時選票。

要取得臨時選票，請親自前往您的[縣選舉辦公室](#)，並填寫臨時選票申請表。

您的臨時選票只有在您被確認有資格投票後才會被計票。

我該如何提出申訴？

若您認為 Oregon 州選舉法規遭到違反，且您是 Oregon 州登記、注冊的選民，您可以要求選舉處 (Elections Division) 進行調查。匿名請求將不予調查。

您可以在 oregonvotes.gov 網站的「Get Involved」（參與其中）區塊找到更多資訊並提交申訴，以供選舉處 (Elections Division) 調查。

瞭解您的權利

身為 Oregon 州選民，您的權利包括：

- 有權不受干擾地前往官方選票箱與選舉辦公室
- 有權保持投票私密性
- 有權在無脅迫或威脅的情況下投票

恐嚇選民行為可能包含：

- 帶有攻擊性或騷擾性的質問，意圖干擾您的投票權、恐嚇您以特定方式投票或威嚇您放棄投票，例如質疑您的公民身分、犯罪紀錄、居住地、其他個人資訊，或探詢您的投票意向。
- 關於選舉舞弊或相關刑責的虛假或誤導性言論與指控，旨在嚇阻您行使投票權。
- 言語或肢體威脅——無論明示或暗示——意圖阻止您投票或強迫您投票給特定候選人或提案。
- 蓄意阻撓或干擾您的投票能力。
- 針對特定選民或選民群體的目標性監視，例如跟蹤或追蹤選民、抄錄車牌、錄影或拍照等，意圖勸阻或阻礙其投票。

如需投票的準確資訊，或欲舉報恐嚇選民行為



1 866 673 8683

se habla español

TTY

1 800 735 2900

聽力受損人士專線





障礙選民

如需無障礙投票的更多詳細資訊，請聯絡您的[縣選舉辦公室](#)。

有哪些不同的投票方式？

- 無障礙格式選票
 - 您可以透過 oregonvotes.gov/myvote，使用自己的設備和輔助技術來獲取選票。然後，請做出選擇，列印選票，並將其裝入您從縣選舉辦公室收到的選票回郵信封中寄回。
 - 您還可以聯絡您的[縣選舉官員](#)，諮詢在選舉辦公室投票的無障礙選項。
 - 大字體選票
 - 請求協助
-

誰可以協助我填寫選票？

- ➔ 除了您的雇主或工會以外，任何人都可以
 - 您可以請朋友、家人或其他可信賴的人提供協助。根據 Oregon 州法律，您不得接受雇主或工會的協助。
 - ➔ 縣投票協助團隊
 - 您不必非得請認識的人幫忙。縣投票協助團隊可協助您以私密且獨立的方式完成投票。
-



如果我無法在選票回郵信封上簽名怎麼辦？

→ 您可以使用簽名章或其他標記作為您的簽名

在使用印章或標記簽署選票信封前，您必須填寫簽名章聲明書以及選民登記卡。

還有哪些其他無障礙資源可用？

→ 全州選民手冊

可於 oregonvotes.gov 取得數位音訊或無障礙文字版本。

→ 輕鬆投票指南

由 Oregon 州殘障人士權利組織 (Disability Rights Oregon) 製作，可在 easyvotingguide.org 獲取列印版和無障礙 HTML 版本。

瞭解您的權利

您有權

若您是美國公民、居住於 Oregon 州、年滿 18 歲，且已完成登記投票。

- 您有權進行秘密投票。您無需告訴任何人您的投票選擇。
- 您有權取得「臨時選票」，即使被告知您未登記投票。
- 您有權在填寫錯誤時取得新選票。
- 您有權投票給您屬意的人選。若您不喜歡選票上的候選人，可以自填候選人的姓名。
- 您有權對選票上的任何議題投「yes」（贊成）或「no」（反對）票。
- 您有權在選票上保留部分選項空白。您所標記的選項仍然會計票。
- 您有權在所有的聯邦選舉中使用投票系統，該系統能讓障礙人士同樣可以私下且獨立地投票。
- 您有權知道您的選票，包括「臨時選票」，是否已被接受計票。
- 您有權在認為投票權遭剝奪時提出申訴。
- 您有權在選舉日晚上 8 點前排入隊伍，即可進行投票或投遞選票。
- 您有權知道自己是否已完成登記投票。
- 您有權選擇是否要登記為某個政黨的黨員。
- 您有權使用簽名章或其他標記，但必須先填寫一份表格。任何人皆不能代您簽名。
- 您有權向選務人員或親友尋求協助。有些人不能協助您投票，例如您的雇主或工會。

- **您有權**投票，即使您是無家可歸者。
- **您有權**投票，如果您曾因重罪被定罪但已獲釋，即使您處於緩刑或假釋期間。
- **您有權**投票，即使您有監護人，且需要協助閱讀或填寫選票。

更多資訊



1 866 673 8683

se habla español

TTY 1 800 735 2900

聽力受損人士專線

*(Oregon 州憲法第 2 條及第 3 條；ORS 第 137、246、247 及 254 章；郵寄投票手冊；
2002 年美國投票協助法案；OAR 165-001-0090 及 165-007-0030)*



政黨、候選人與提案資訊

政黨聲明

在大選中，全州的政黨可於選民手冊中提交聲明，闡述其理念並呼籲選民支持其候選人。政黨聲明中亦可反對其他政黨或組織的理念與候選人。

以下政黨沒有為 2026 年大選提交聲明：

- Oregon 州無標籤黨 (No Labels Party of Oregon)
- Oregon 州工薪家庭黨 (Working Families Party of Oregon)

候選人

Oregon 州法規 (ORS 254.155) 要求州務卿 (Secretary of State) 以隨機順序排列字母，以決定候選人姓名在選票上的出現順序。

2026 年大選的字母隨機排序為：

S, K, B, G, P, I, W, Y, V, C, M, D, N, X, Z, J, E, H, T, O, Q, A, U, F, L, R

手冊中包含的候選人聲明，會依職位類型與職務分開編排，並進一步按照候選人姓名將印製於選票上的相同隨機順序排列。

候選人提交的翻譯版候選人聲明（如有）可參見本手冊。所有參選候選人的完整文本僅提供於英文版選民手冊。

聲明依以下方式編排：

- 黨派候選人依選票順序按職務排列

- 無黨派候選人依選票順序按職務排列

候選人需支付費用，或提交簽名以替代付費，才能於州選民手冊中獲得版面。法律要求提供的資訊——包括職業、職業背景、教育背景及先前政府經驗——已由每位候選人認證為真實。

免責聲明

候選人、政黨、選民團體或支持/反對某項提案者於聲明或論點中提供的資訊，其正確性未經 Oregon 州核實。

選民登記資訊

誰可以登記投票？

如需登記，您必須是：

- 美國公民
- Oregon 州居民
- 年滿 16 歲

如果您未滿 18 歲，在您 18 歲生日之前舉行的選舉，您將不會收到選票。

我該如何登記投票？

登記投票

- 在線造訪 oregonvotes.gov/register
 - 將填妥的登記卡郵寄至您的縣選舉辦公室。
 - 前往任何一個[縣選舉辦公室](#)、州務卿 (Secretary of State) 辦公室、或一些州機構（如 DMV）填寫選民登記卡。
-

我需要更新我的登記資料嗎？

若您搬家、更改姓名、簽名或郵寄地址，或想更改/選擇政黨歸屬，請更新登記資料。

您可透過 oregonvotes.gov/myvote 在線提交新資訊，或將填妥的選民登記卡交回給縣選舉官員。

我需要提供身份證明嗎？

您必須提供有效的 Oregon 州駕照、學習許可證或身份證號碼，若您有此證件。

若無有效 Oregon 州身份證明，請提供社會安全號碼末四碼。

若您沒有有效的 Oregon 州身份證明或社會安全號碼，可於 oregonvotes.gov 查閱可接受的其他身份證明清單。

登記截止時間為何？

若要在 2026 年 11 月 3 日的大選中投票，您填妥的登記卡必須：

- 於 10 月 13 日，星期二前，遞交至[縣選舉辦公室](#)或選民登記機構（如 DMV），或
- 於 10 月 13 日，星期二前寄出（以郵戳為憑）。

若您在線登記投票，則必須於 10 月 13 日晚上 11:59 前完成提交。

我必須選擇政黨嗎？

不是。即使您未選擇政黨，您仍會收到所有您符合資格參與之選舉的選票。在初選中，您的選票將僅包含無黨派公職與選票提案（如有）。所有職位都將出現在您的大選選票上。

地址保密計畫

地址保密計畫 (Address Confidentiality Program ACP) 為參與者提供一個法律認可的替代地址與郵件轉寄服務。家庭暴力、性侵、跟蹤或人口販運的倖存者，可使用一個替代地址於公共記錄上，以取代其實際地址。

若個人或家庭安全可能因住址被公開紀錄而受到威脅，可透過申請地址保密計畫，以受保密保護的方式登記投票。

欲申請地址保密計畫，您必須與一位由州檢察長指定為申請助理的受害者倡導員合作。如需更多資訊或尋求您附近的申請助理，請致電 888-559-9090，或造訪 <https://www.doj.state.or.us/acp>。

參與 ACP 本身並不能保證任何人的安全。ACP 工作人員不提供威脅評估或安全規劃，亦不得提供法律建議。



若要登記投票或更新您的登記資料，請將選民登記卡郵寄回來、親自遞交至您的[縣選舉辦公室](#)，或使用在線選民登記資源：oregonvotes.gov/register。

簽名

您是否知道？

- 各縣會將選票回郵信封上的簽名與選民登記記錄中的簽名進行對比。他們對每張選票上的每個簽名都這樣做。
- 驗證選票簽名的各縣工作人員都會接受筆跡鑒定培訓。
- 若您忘記在選票信封上簽名，或簽名不匹配，所在縣政府會通知您。您必須在選舉後 21 天內簽名，或證明您是在信封上簽名的人。



您的選票必須在 11 月 3 日晚上 8 點前送達，或以帶有 USPS 郵戳的郵件寄出。

郵寄您的選票？不用貼郵票！

若您使用選票隨附的回郵信封，則無需支付郵費。

附近沒有郵局？請將選票交回[縣選舉辦公室](#)或州內任何官方投票箱（即使是其他縣的投票箱也可以！）。

[縣選舉辦公室](#)於選舉日當天上午 7 點至晚上 8 點開放。

若需查找離您最近的官方投票箱，請造訪或致電 oregonvotes.gov/dropbox



1 866 673 8683

se habla español

TTY

1 800 735 2900

聽力受損人士專線



若您離家，請更新您的登記資訊

郵件轉寄不適用於選票——郵局不會轉寄您的選票。

若您在選舉期間不在家，您可以申請**缺席選票**。選票將由**[縣選舉辦公室](#)**寄送到您提供的地址。

有關 Oregon 州投票的更多資訊

oregonvotes.gov



1 866 673 8683

se habla español

TTY

1 800 735 2900

聽力受損人士專線



選舉結果



自 11 月 3 日晚上 8 點起查看非官方選舉結果。

非官方結果將於選舉之夜及隨後幾天持續更新。最終認證結果將於 12 月 10 日公佈。

在選舉之夜到選舉結果認證日期之間，非官方結果將隨著計票持續進行而有所變動。

最終認證結果將於 12 月 10 日公佈。



results.oregonvotes.gov



ORESTAR

*Oregon 州選舉追蹤和報告系統*是一個安全的網路應用程式，專為競選活動財務披露而開發，並在支持候選資格和州選民手冊申報方面進行了改進。

搜索 ORESTAR

使用 ORESTAR 的公開搜尋功能，查詢有關在 Oregon 州登記的政治委員會、競選活動捐款與支出交易、州公職候選人申報的資訊。

oregonvotes.gov

民主黨 (Democratic Party)

根據 ORS 251.170 的規定，各政黨可選擇提交其政黨論點的自行翻譯版本。並非所有政黨都會提交翻譯。所有英文版政治黨派論點均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。

俄勒岡州民主黨正致力於推動進步，捍衛俄勒岡州的價值，並努力讓民主黨候選人在全州各地贏得選舉

俄勒岡州民眾都在努力工作，但不斷上升的生活成本，讓大家越來越難以改善生活。唐納·川普正推高汽油、食品雜貨、住房、醫療保健及其他生活必需品的成本，對家庭預算造成實質壓力。民主黨人相信，我們的經濟應該為所有人服務，而不只是為富人和擁有權勢與人脈的人服務；政府也應專注於務實的解決方案，讓人們更容易靠工作獲得良好收入，並建立安穩、有保障的未來。

我們相信自由：有權自主作出自己的生殖選擇、有權在公平的選舉中投票、有權呼吸乾淨的空氣，也有權按照自己的意願生活，並自由選擇所愛之人。

我們是一個由近百萬名俄勒岡州民眾組成的政黨，成員來自州內各個地區與各行各業。這份多元正是我們的力量，也進一步鞏固了凝聚我們的核心信念。

民主黨人相信，**當我們攜手合作時，所有人的生活都會變得更好**：每個人都能獲得**公平的機會**，每個人都盡到**自己應盡的責任**，並且所有人都遵守**同樣的規則**。我們致力於打造健全的公立學校體系、提供人人負擔得起的醫療保健、創造優質工作機會與可負擔的住房、保護俄勒岡州的自然美景，並確保所有人享有平等的機會。

我們相信，俄勒岡州應該是一個讓人們能夠落地生根、養育家庭、創業、加入工會、關懷鄰里，並在影響自身生活的決策中真正擁有發言權的地方。我們相信健全的社區、負責任且接受監督的政府、受到保護的公共土地，以及一個獎勵勞動而非財富的經濟體系。我們相信，每一位俄勒岡州居民，無論居住在哪一個郵遞區號，都應該被看見、被聽見，也應該有人代表他們的聲音。

正因如此，民主黨人率先推動：

- 提高超過10萬名勞工的最低工資，讓他們及其家庭受惠
- 減輕學生貸款債務
- 允許聯邦醫療保險（Medicare）協商降低處方藥價格
- 通過帶薪家庭與醫療休假制度
- 推動美國史上規模最大的清潔能源投資，並使俄勒岡州在2040年前全面轉向清潔能源
- 確保我們的學校擁有足夠的資源，幫助每一位學生取得成功

俄勒岡州民主黨人團結一致，致力於：選舉蒂娜·科泰克（Tina Kotek）擔任州長，以保護俄勒岡州民眾並持續推動本州向前發展。蒂娜將持續為改善所有俄勒岡州居民的生活而奮鬥，包括因應不斷上升的生活成本、保護俄勒岡州免受川普總統對我們社區所發動的攻擊、捍衛生殖權利、解決住房危機，以及改善民眾取得醫療保健與心理健康服務的機會。

透過在美國參議院與眾議院取得民主黨多數席次，贏得關鍵選舉，以捍衛我們的民主制度、公民權利與生殖權利，並確保每個人都能取得住房、醫療保健、教育，以及薪資足以維持生活的工作機會。為此，我們需要選出參議員傑夫·默克利（Jeff Merkley），以及我們優秀的民主黨國會團隊：眾議員蘇珊娜·博納米奇（Suzanne Bonamici），眾議員瑪克辛·德克斯特（Maxine Dexter），眾議員瓦爾·霍伊爾（Val Hoyle），眾議員珍妮爾·拜納姆（Janelle Bynum），眾議員安德里亞·薩利納斯（Andrea Salinas），以及克里斯·貝克（Chris Beck）。

擴大民主黨在俄勒岡州眾議院與參議院的多數優勢，以打造更好的學校、降低家庭生活成本，並努力保護俄勒岡州免受川普政府越權干預。

讓民主黨候選人在俄勒岡州各地的重要地方公職選舉中當選。

我們邀請所有俄勒岡州民眾加入我們，一同捍衛本州，抵抗川普對我們的自由與民主制度所發動的攻擊。只要攜手合作，我們就能確保俄勒岡州成為一個努力工作能獲得回報、社區蓬勃發展，而且機會之門向所有人敞開的地方。

欲進一步了解俄勒岡州民主黨、我們所秉持的理念以及參與方式，請造訪

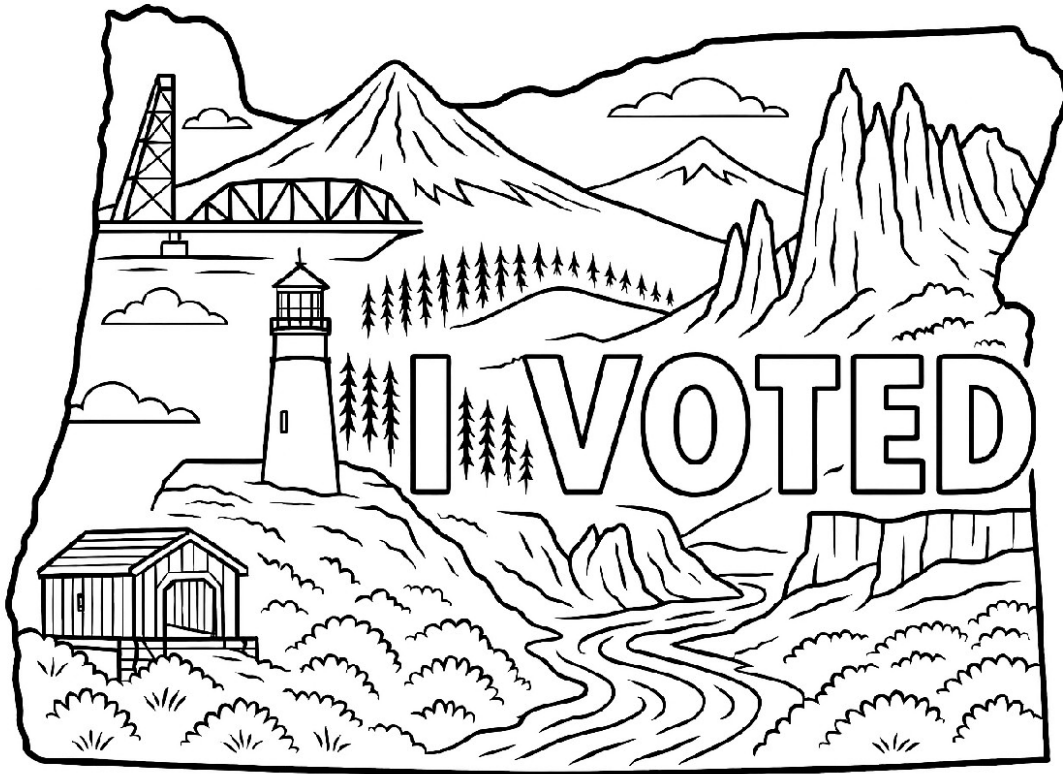
<https://dpo.org/>。

本資訊由俄勒岡州民主黨提供 (*Democratic Party of Oregon*)。

本翻譯由政治黨派提供。

Oregon 州民們，展現您的投票自豪感！

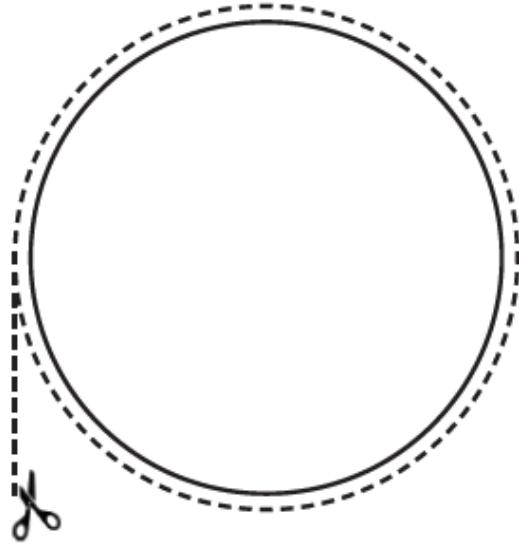
從 Mount Hood 到 Cannon Beach 再到 Wallowas，選舉對 Oregon 州各地的社區都產生了深遠影響。將本頁內容塗色並使用 #OregonVotes 發佈到網上，展示您對投票的自豪感！



設計您自己的「I voted」（我已投票）貼紙。

就像您的投票一樣，請展現您的個人風格！

不知道如何開始？我們為您提供第一個示例！



黨派候選人

美國聯邦參議員 (US Senator)

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於

oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。

美國聯邦眾議員第 1 選區 (US Representative)

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。

美國聯邦眾議員第 2 選區 (US Representative)

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。

美國聯邦眾議員第 3 選區 (US Representative)

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



美國聯邦眾議員第 4 選區 (US Representative)

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



美國聯邦眾議員第 5 選區 (US Representative)

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



美國聯邦眾議員第 6 選區 (US Representative)

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。

州長 (Governor)

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。